

SEMANA DE LA CIENCIA 2026 EN EL CCHS

¿CÓMO SE HACE UN DICCIONARIO EN LA ERA DIGITAL? VISITA GUIADA AL DICCIONARIO GRIEGO-ESPAÑOL (DGE) Y AL DICCIONARIO HISTÓRICO DEL JUDEO-ESPAÑOL (DHJE)

Visita guiada para descubrir la sede, fondos bibliográficos y labores que implica la elaboración de dos diccionarios del CSIC: el *Diccionario Griego-Español (DGE)* y el *Diccionario Histórico del Judeo-Español (DHJE)*. Se destacará el carácter pionero de ambos en el desarrollo de herramientas lexicográficas digitales avanzadas en España.

Descripción: Los investigadores que llevan a cabo el *Diccionario Griego-Español* y el *Diccionario Histórico del Judeo-Español (DHJE)* explicarán por separado los objetivos, la metodología y las fases de elaboración de estas dos monumentales obras lexicográficas, que cuentan con un importante componente de humanidades digitales al tratarse de dos recursos en línea.

Además, el DGE, diccionario de griego antiguo que aspira a convertirse en el más completo y actualizado hasta el momento abrirá las puertas de su sala de trabajo para que los visitantes puedan conocer, además, los fondos bibliográficos necesarios para su realización, que se van actualizando continuamente y que cuentan con recursos de todo tipo, tanto en papel como digitales. Además, leeremos y comentaremos algunos pasajes curiosos procedentes de la Antigüedad griega (papiros, oráculos, etc.), que permitirán a los asistentes hacerse una idea de los diferentes tipos de textos que nos han llegado y de cómo hay muchas semejanzas entre el mundo griego antiguo y el actual.

Por otro lado, el DHJE, en constante ampliación, se asienta sobre la digitalización del fichero léxico manuscrito de la Dra. Cynthia Crews (1906-1967), incorporando paulatinamente otros materiales lexicográficos accesibles al grupo de investigación y aprovechando las posibilidades ofrecidas por el CORHIJE que se desarrolla paralelamente.

Por último, aprovechando las preguntas del público se abrirá un pequeño debate o puesta en común sobre las semejanzas y diferencias de ambos diccionarios y sobre el futuro de los diccionarios electrónicos.

No es necesario que los asistentes sean conocedores de las lenguas de estos diccionarios, pues la actividad está dirigida a todos aquellos que tengan curiosidad por la lexicografía en general, el mundo griego antiguo y los textos sefardíes. Sin embargo, podría resultar especialmente interesante para estudiantes de humanidades y para futuros helenistas.

Organizan: Sara Macías Otero (ILC-CSIC), Aitor García Moreno (ILC-CSIC), Juan Rodríguez Somolinos (ILC-CSIC) y Sabine Arnaud Thuiller (ILC-CSIC).